

Tirsi morir volea

Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

Benedetto Pallavicino (c.1551-1601)

Il primo libro de madrigali à 5 voci (Gardano press, Venice, 1581)

Prima parte

Canto
Tir - - - si, Tir - si mo-

Sesto
Tir - - - - si

Alto
Tir - - - si, Tir - - si, Tir - si mo-

Tenore
Tir - - - si, Tir - - - si,

Quinto
Tir - - si, Tir - - si mo-rir

Basso
Tir - - - - si,

5
rir vo - le - a, Tir - - - si mo-rir vo - le -

- mo - rir vo - le - - a, Tir - - si mo-rir vo-

rir vo-le - a, Tir - - si mo - rir, mo - rir vo-le - a, mo -

Tir - - si, Tir - - - si mo-rir vo - le - a,

vo-le - a, Tir - - - si, Tir - - si mo-rir vo - le - a, mo-

Tir - - - si, Tir - - - si mo-rir vo-le - a,

10

- a, mo-rir, mo-rir vo-le - a, Gli oc-chi mi-ran - do di
 - le - a, mo-rir vo-le - a, Gli oc-chi mi-ran - do, gli oc-chi mi-ran -
 rit vo - le - a, mo-rir, mo-rir vo-le - a, Gli oc-chi mi - ran - do di co-lei ch'a-
 mo-rir, mo-rir, mo-rir vo-le - a, Gli oc-chi mi - ran - do di co-
 rit vo - le - a, mo - rir vo - le - a, Gli oc-chi mi-ran - do di co-lei ch'a-
 mo-rir, mo-rir vo-le - a, Gli oc-chi mi - ran - do di

15

- co-lei ch'a-do - ra, On - d'el - la che di lui non me-no ar-de -
 - do di co-lei ch'a - do - ra,
 do - ra, di co-lei ch'a-do - ra, On - d'el - la che di lui,
 lei ch'a-do - ra, di co - lei ch'a-do - ra, On - d'el - la che di lui non
 do - ra, di co-lei ch'a-do - ra, On-d'el - la che di lui non men', non me-no ar -
 - co-lei ch'a-do - ra, ch'a - do - ra,

20

a, on - d'el - la che di lui non me-no ar-
 On - d'el - la che di lui non me-no ar - de - a,
 on-d'el - la che di lui, on-d'el - la che di lui non me - no ar-
 me-no ar-de - a, on - d'el - la che di lui, on -
 de - a, on - d'el - la che di lui non me-no ar-de - a,
 On - d'el - la che di lui non me-no ar-de - a, non me-no ar-

de - a, non me - no ar-de - a, Gli dis - se: Ahi-
 on - d'el-la che di lui non me-no ar-de - a, Gli dis - se:
 de - a, Gli dis - se, gli dis - se, gli dis - se: Ahi-
 d'el-la che di lui non me-no ar-de - a, ar - de - a, Gli dis - se: Ahi-
 on-d'el-la che di lui non me-no ar-de - a, Gli dis - se: Ahi-
 de - a, Gli dis - se: gli dis - se:

25

- mè ben mi - o, Deh non mo - rir an - co - ra,
 Ahi - mè ben mi - o, Deh non mo - rir an - co - ra, *deh non mo - rir an -*
 - mè ben mi - o, *ahì - mè ben mi - o*, Deh non mo - rir an - co - ra, mo - rir an - co - ra, deh non mo - rir an -
 - mè ben mi - o, *ahì - mè ben mi - o*, deh non mo - rir an - co - ra, mo - rir an -
 - mè ben mi - o, Deh non mo - rir an - co - ra, *deh non mo - rir an -*
 Ahi - mè ben mi - o, Deh non mo - rir an - co - ra, deh non mo - rir an -

30

Che te-co bra-mo di mo - rir an - ch'i - o, che te-co bra - mo,
 co - ra, Che te-co bra-mo di mo - rir, di mo - rir an - ch'i - o, che te-co bra - mo,
 co - ra, Che te-co bra-mo, che te - co bra-mo di mo - rir, mo - rir an - ch'i - o, che te-co
 co - ra, Che te - co bra-mo di mo - rir an - ch'i - o,
 co - ra, Che te-co bra-mo di mo - rir, che te-co bra-mo di mo - rir an - ch'i - o, che te-co bra-mo di mo -
 co - ra, Che te-co bra - mo di mo -

35

che te-co bra - mo di mo - rir, che te-co bra-mo di mo-rir an - ch'i - o.

che te-co bra - mo di mo-rir, *che te-co bra - mo di mo-rir* an-ch'i - o.

bra-mo di mo - rir an - ch'i - o, che te - co bra-mo di mo-rir an-ch'i - o.

che te-co bra - mo, Che te-co bra-mo di mo - rir, mo - rir an-ch'i - o.

rit an-ch'i - o, che te-co bra - mo di mo-rir an-ch'i - o.

rit, Che te - co bra - mo di mo-rir an - ch'i - o.

Seconda parte

Canto Fre-nò Tir - si il de-si - o Ch'a - vea di pur sua vi-ta al-lor fi - ni - re,

Sesto

Alto Fre-nò Tir - si il de-si - o Ch'a - vea di pur sua vi-ta al-lor fi - ni - re, E sen-tia

Tenore Fre-nò Tir - si il de-si - o Ch'a - vea di pur sua vi-ta al-lor fi - ni - re,

Quinto Ch'a - vea di pur sua vi-ta al-lor fi - ni - re, E

Basso E

5

E sen-tia mor - te e non po-tea mo-ri - re, mo - ri - re, e non po-tea mo-
 mor - te e sen - tia mor - te e non po-tea mo-ri - re, e non po-
 mor - te e non po-tea, e non po-tea mo - ri - re, po - tea mo-
 E sen - tia mor - te e non po-tea, e non po - tea mo-ri - re,
 sen-tia mor - te e non po-tea mo-ri - re, po-tea mo-ri - re, e non po - tea mo-
 sen - - tia mor - te e non po-tea mo - ri - re,

10

ri - - re, E men - tre fis - so il guar - do pur te - ne - - a Ne' be-
 tea mo - ri - re, Ne' be-gli oc - chi di - vi - ni,
 ri - - re, E men - tre fis - so il guar - do pur te - ne - - a Ne' be-gli oc -
 E men - tre fis - so il guar - do pur te - ne - - a
 ri - - re, E men - tre fis - so il guar - do pur te - ne - a Ne' be-gli oc - chi di - vi -
 Ne' be-gli oc - chi di -

gli oc-chi di - vi - ni, ne' be-gli oc-chi di-vi - ni, E net - tar

ne' be-gli oc - chi di-vi - ni, E net - tar a - mo - ro -

chi di-vi - ni, E net - tar a - mo - ro-so in-di be - ve - a, e

E net - tar a - mo - ro - so, e net - tar a - mo - ro - so

ni, ne' be-gli oc - chi di-vi - ni, E net - tar a - mo - ro - so in-di be - ve -

vi - ni, E net - tar a - mo - ro-so in-di be - ve - a,

15 a-mo - ro - so, e net - tar a - mo - ro-so in-di be - ve - a, La bel - la nin - fa

- so, e net - tar a - mo - ro-so in - di be - ve - a, La bel - la nin - fa

net - tar a - mo - ro - so, a - mo - ro-so in-di be - ve - a, La bel - la nin - fa sua, *La bel - la nin - fa*

in - di be - ve - a, La bel - la nin - fa sua

- a, in - di be - ve - a, La bel - la nin - fa sua, la bel - la

La bel - la nin - fa sua, la bel - la nin - fa

20

sua che già vi - ci - ni Sen - tia i mes - si d'a - mo - re, *sen - tia i mes - si d'a - mo - re*

sua che già, che già vi - ci - ni Sen - tia i mes - si d'a - mo - re, Dis - se

sua che già vi - ci - ni Sen - tia i mes - si d'a - mo - re, *sen - tia i mes - si d'a - mo - re* Dis - se

che già vi - ci - ni Sen - tia i mes - si d'a - mo - re, *sen - tia i mes - si d'a - mo - re*

nin - fa sua che già vi - ci - ni Sen - tia i mes - si d'a - mo - re, Dis - se

sua che già vi - ci - ni Sen - tia i mes - si d'a - mo - re, Dis - se

25

Mo - ri cor mio, ch'io mo - ro, ch'io

con oc - chi lan - gui - di e tre - man - ti: Mo - ri cor mio, *mo - ri cor mio,* ch'io mo -

con oc - chi lan - gui - d'e tre - man - ti: Mo - ri cor mio, *mo - ri cor mio,* ch'io mo -

Mo - ri cor mio, ch'io mo - ro, ch'io

con oc - chi lan - gui - di e tre - man - ti: Mo - ri cor mio, *mo - ri cor mio,* ch'io mo - ro, ch'io

con oc - chi lan - gui - di e tre - man - ti: Mo - ri cor mio, *mo - ri cor mio,* ch'io mo -

30

mo - ro, ch'io mo - ro. Le ri - spo - se il pa - sto - re: Ed io, mia vi - ta, mo - ro,
 ro, ch'io mo - ro, ch'io mo - ro. Le ri - spo - se il pa - sto - re: Ed
 - ro, ch'io mo - ro, ch'io mo - ro. Le ri - spo - se il pa - sto - re: Ed
 mo - ro, ch'io mo - ro, ch'io mo - ro. Le ri - spo - se il pa - sto - re: Ed io, mia vi - ta,
 mo - ro, ch'io mo - ro. Ed io, mia vi - ta, mo - ro, ed
 ro, ch'io mo - ro, ch'io mo - ro. Le ri - spo - se il pa - sto - re: Ed io, mia vi - ta, mo - ro,

ed io, mia vi - ta, mo-ro, ed io, mia vi - ta, ed io, mia vi - ta, mo - ro.
 io, mia vi - ta, mo-ro, ed io, mia vi - ta, mo-ro, ed io, mia vi - ta, mo - ro.
 io, mia vi - ta, mo - ro, ed io, mia vi - ta, mo-ro, ed io, mia vi - ta, mo - ro.
 mo-ro, ed io, mia vi - ta, ed io, mia vi - ta, mo-ro, ed io, mia vi - ta, mo - ro.
 io, mia vi - ta, mo-ro, ed io, ed io, mia vi - ta, mo-ro, mia vi - ta, mo - ro.
 ed io, mia vi - ta, mo-ro, ed io, mia vi - ta, mo - ro.

Terza parte

Canto

Sesto

Alto

Tenore

Quinto

Basso

Co - sì mo - ri - ro i for - tu - na - ti a -

Co - sì mo - ri - ro, co - sì mo - ri - ro i for - tu - na - ti a -

Co - sì mo - ri - ro, mo - ri mo - ri - ro i for - tu - na - ti a -

Co - sì mo - ri - ro i for - tu - na - ti a -

Co - sì mo - ri - ro, co - sì mo - ri - ro i for - tu - na - ti a -

Co - sì mo - ri - ro i for - tu - na - ti a -

5

man - ti i for - tu - na - ti a - man - ti, Di mor - te sì so - a - ve e sì

man - ti, i for - tu - na - ti a - man - ti, Di mor - te sì so - a - v'è sì gra -

man - ti i for - tu - na - ti a - man - ti, Di mor - te sì so - a - ve e sì gra -

man - ti, for - tu - na - ti a - man - ti, Di mor - te sì so - a - ve e sì gra - di -

man - ti, i for - tu - na - ti a - man - ti, e sì

man - ti, i for - tu - na - ti a - man - ti, e sì gra -

10

_ gra-di - ta, Che per an - co mo - rir, che per an - co mo - rir tor-na-ro in
 di - ta, Che per an - co mo - rir tor - na-ro in vi - ta,
 di - ta, Che per an - co mo - rir tor - na-ro in vi - ta, tor -
 - ta, Che per an - co mo - rir tor - na-ro in vi - ta, che per an - co mo - rir tor-na-ro in
 gra-di - ta, Che per an - co mo - rir tor-na-ro in vi - ta, tor-na-ro in vi - ta,
 di - ta, Che per an - co mo - rir, che per an - co mo - rir tor - na-ro in

15

vi - ta, tor-na - ro in vi - ta, che per an - co mo - rir, che
 tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta, che per an - co mo - rir
 nar, tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta, che per an - co mo - rir, che per an - co mo - rir
 vi - ta, tor - na - ro, tor-na-ro in vi - ta, che per an - co mo - rir tor -
 na - ro in vi - ta, che per an - co mo - rir tor-na-ro in vi - ta, Che
 vi - ta, tor - na - ro in vi - ta, che per an - co mo - rir, che

per an - co mo - rir tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta.

tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta.

tor - na - ro in vi - ta, tor - nar, tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta.

na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta.

per an - co mo - rir tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro, tor - na - ro in vi - ta.

per an - co mo - rir tor - na - ro in vi - ta, tor - na - ro in vi - ta.

Tirsi morir volea,
 gli occhi mirando di colei ch'adora,
 ond'ella che di lui non meno ardea,
 gli disse: Ahimè ben mio,
 deh non morir ancora,
 che teco bramo di morir anch'io.

Frenò Tirsi il desio
 ch'avea di pur sua vita allor finire,
 e sentia morte e non potea morire,
 e mentre fisso il guardo pur tenea
 ne' begli occhi divini,
 e nettar amoroso indi bevea,
 la bella ninfa sua che già vicini
 sentia i messi d'amore,
 disse con occhi languid' e tremanti:
 Mori cor mio, ch'io moro,
 le rispose il pastore:
 Ed io, mia vita, moro.

Così moriro i fortunati amanti,
 di morte sì soav'e sì gradita,
 che per anco morir tornaro in vita.

Thyrsis desired death,
 looking into the eyes she who he adored,
 when she, who burned no less for him,
 said to him: Alas, my dear,
 oh, do not die yet,
 for I desire to die with you.

Thyrsis reined in his desire
 to end his life alone;
 but he felt death in not being able to die.
 And while he kept his gaze fixed on those
 beautiful divine eyes
 and drank the amorous nectar,
 his beautiful nymph, who felt
 love's beckonings drawing nigh,
 said with languid and trembling eyes,
 Die, my heart, for I die.
 The shepherd answered her,
 And I, my life, die.

So the fortunate lovers died
 of a death so sweet and so welcome,
 that they returned to life to die again.

CPDL translation (modified slightly)